

ABSTRACT SHEET

This abstract sheet may be reproduced without charge.

Webster, Duane. **Emerging Responses to the Science Journal Crisis**

IFLA Journal 26 (2000) No. 2, p. 97

The continuing problem of the high cost of accessing scientific, technical and medical (STM) literature haunts both developed and developing economies. Maintaining access to significant research and scholarship at a time when both the volume and price of information have increased nearly three-fold in the last decade requires fresh strategies and new creative efforts. This article comments on the array of coping mechanisms adopted by US libraries including canceling lesser used titles, moving from ownership to access, resource sharing, and consortial purchasing. The article will then look at the recently developed strategic responses aimed at addressing some of the root causes of the STM crisis: an imperfect marketplace, growing presence of commercial publishers, consolidation of STM publishers, and proliferation of titles. As a result of this economic analysis and legislative developments, the academic community needs to consider dramatically different strategies for responding to the crisis. Some of the emerging strategies are noted in the article.

Wolf, Milton T. **Collecting Science Materials from Developing Regions: Universal Dilemma, Collaborative Solutions**

IFLA Journal 26 (2000) No. 2, p. 103

In the rush to keep up with the production of scientific knowledge and the costs associated with it, the point has been reached where very few institutions have the financial resources to store and preserve the vast amounts of information that the (scientific, technical and medical) STM field is currently generating. In some areas of science the developing nations are the only ones addressing certain scientific issues. The author describes a plan developed to make accessible and to preserve the scientific and technical materials of the developing nations. Building on its already extensive holdings in these areas, the Center for Research Libraries (CRL), USA, brought together science libraries from various scientific disciplines to form a working group charged with examining CRL's present STM holdings and to rationalize its collecting policies both to promote a cooperative collection of these materials at the national/international level, and to establish a list of STM titles recommended for immediate preservation.

Stueart, Robert D. **The Economic Crisis and other Challenges in Accessing to Science and Technological Information in Asia**

IFLA Journal 26 (2000) No. 2, p. 107

Growth in information services is a significant factor underlying the economic well-being of countries, and is therefore a major indicator of success or failure of the economies of developing countries. Just at the point when many Asian countries were moving into the third phase of development, establishing technological infrastructures with strong economies and an opportunity to become knowledge-rich, they were faced with new challenges because of the economic downturn. Many institutions are now concentrating on coordinating information strategies at both the local organizational level and the national level. This greater emphasis upon cooperation and coordination of resources and services, particularly in the scientific and technical areas, presents librarians and information managers with new challenges in providing information. In addition to the economic situation other challenges are presented. These include an uneven distribution of wealth in the area; cultural issues; lack of organized access; lack of technological sophistication; copyright; and a critical lack of professionals.

Fuegi, David. **LIBECON2000 and the Future of International Library Statistics**

IFLA Journal 26 (2000) No. 2, p. 112

LIBECON2000, is a project funded by DG13 of the European Commission within the Telematics Applications Programme and will run for three years (until late 2000). The project collects and publishes library statistics of 29 European countries on its Web site, <www.libecon2000.org> which is the only easily accessible source of statistical data on most of these countries. This article gives an account of the project's progress and speculates about the future of the collection and publication of library statistics at the international level, including consideration of the roles of UNESCO and ISO.

Gorman, G. E. **Collecting Data Sensibly in Information Settings**

IFLA Journal 26 (2000) No. 2, p. 115

Libraries and information agencies depend heavily on statistics to describe their services, evaluate their activities and measure their performance. In the

data gathering on which statistical analysis depends, there are always assumptions and uncontrolled variables that interfere with the purity and objectivity of the data, and therefore contaminate the analysis and interpretation of that data. This article highlights some of these variables in an attempt to alert information managers to the pitfalls of data collection and to encourage them to develop means of controlling data so that they can use statistics more effectively.

Halverson, Aniko L. and Joye Volker. **Information Literacy in the Electronic Arts Library: Strategies for the Hybrid Professional**

IFLA Journal 26 (2000) No. 2, p. 120

The turn-of-the-millennium library calls for information literacy to be applied in a world of vast formats, including traditional print sources, digital media, and online information. Two academic arts libraries, the Institute of Arts at the Australian National University, and the California Institute of Arts in the USA, have implemented plans for applying the framework of information literacy in the library as a bridge to the curriculum. Strategies from the following areas of opportunity are addressed: the help desk, formerly the traditional reference desk; a formal, for-credit course in information literacy; and the concept of the information laboratory. Both Institutes have identified the necessary skills for a librarian to manage such facilities. These include the development and delivery of courses which cover library resources; the use of a variety of software packages; innovative approaches to communicate ideas to staff, faculty, and students; and working independently and in teams.

Lehmann, Vibeke. **Prison Librarians Needed: A Challenging Career for Those with the Right Professional and Human Skills**

IFLA Journal 26 (2000), No. 2, p. 123

The author examines the background and roles of prison libraries in North America and Europe. The similarities and differences between public libraries and prison libraries are described. The information needs and reading interests of inmates are highlighted, and reference is made to international and national prison library standards and guidelines. The author also looks at the educational and human qualifications needed to be a successful prison librarian and explains the difficulties and rewards inherent in this still non-traditional career choice.

Harris, Lesley Ellen. **Librarians and E-Commerce: Making E-Commerce Work for You**
IFLA Journal 26 (2000), No. 2, p. 129

Institutions and organizations such as libraries and other non-profit organizations are beginning to use electronic

commerce to do a variety of activities ranging from collecting fees to distributing materials to patrons. The article explains what e-commerce is and how libraries can successfully use e-commerce to achieve their goals. Covered are electronic financial transactions; paying online for a service or product which is

delivered offline to the customer; marketing online while delivery or payment of the service or product is made offline; and online promotion encouraging visits to the institution or making voluntary contributions.

Member Recruit a Member

Bring in a new member and reduce your Conference Registration fee with 50 USD!*

As an IFLA Member you know the opportunities provided by membership of IFLA, including:

- the ability to become engaged in the work of our professional Divisions, Sections, Round Tables and Discussion Groups;
- participation in the annual conference and in many other seminars and workshops held around the world;
- taking advantage of the huge networking opportunities throughout IFLA;
- joining in the various discussion lists; and
- helping devise new guidelines and other publications to promote best practice.

If IFLA is to continue to build upon its success, it needs to continue to attract more members.

So, we would like your help to encourage more libraries and other information-related organisations to recognise these benefits and to consider joining IFLA.

Take a few moments to think of a library which would benefit from IFLA membership and send us the name of a contact person and their address. Telephone our Membership Officer, Charlotta Brynger on + 31 70 3140884, or send us an email at ifla@ifla.org. We will send your nominee an Application Pack. It would also be helpful if you could talk to your contact about IFLA and why you are suggesting them for membership.

For **every** new member that you are able to attract you will receive 50 USD off your registration fee for the conference (max. 350 USD).

IFLA is your federation and we hope that you will take this opportunity to help us strengthen our membership.

*This offer only stands for Institutional Members

PAGE DES SOMMAIRES

Cette page des sommaires analytiques peut être reproduite sans frais

Webster, Duane. **Début de réponses à la crise des périodiques scientifiques**
IFLA Journal 26 (2000) No 2, p. 97

Le problème récurrent du prix élevé de l'accès à la littérature scientifique, technique et médicale (STM) touche aussi bien les pays développés que les pays en développement. Maintenir l'accès à un capital de recherche et d'érudition significatif alors que le volume et le prix de l'information ont été multipliés par trois en dix ans demande des stratégies innovantes et de nouveaux efforts de créativité. Cet article commente l'arsenal de contre-mesures adopté par les bibliothèques des Etats-Unis, incluant la suppression des titres les moins utilisés, le passage de la propriété au droit d'usage, le partage des ressources et les achats collectifs. L'article examinera ensuite les nouvelles réponses stratégiques visant à identifier quelques unes des causes profondes de la crise STM : un marché imparfait, la place croissante des éditeurs commerciaux, le renforcement des éditeurs STM et la prolifération des titres. Au vu de cette analyse économique et des développements législatifs, la communauté scientifique doit absolument envisager des stratégies radicalement différentes pour répondre à la crise. Quelques unes de ces stratégies émergentes sont décrites dans cet article.

Wolf, Milton T. **Collecter des documents scientifiques en provenance des pays en voie de développement : un dilemme universel, des solutions en coopération**
IFLA Journal 26 (2000) No 2, p. 103

Pour ce qui est de la course nécessaire pour se maintenir au niveau de la production de connaissance scientifique et de ses coûts, nous sommes maintenant arrivés au point que très peu d'institutions ont des ressources financières pour stocker et conserver les vastes ressources que le domaine Scientifique-Technologique-Médical (STM) génère actuellement. Dans certains domaines scientifiques, les pays en voie de développement sont seuls à aborder certains sujets. L'auteur décrit un plan qui a été développé pour rendre accessible et conserver les documents scientifiques et techniques des pays en voie de développement. S'appuyant sur sa grande expérience dans ce domaine, le Center for Research Libraries (CRL), des Etats-Unis, a rassemblé des bibliothèques scientifiques spécialisées dans diverses disciplines pour former un groupe de travail. Il est chargé d'inventorier les fonds

actuels en STM du CRL et de rationaliser la politique de leur collecte afin de promouvoir une collection collective de ces documents au niveau national / international et établir une liste de titres STM recommandés pour la conservation immédiate.

Stueart, Robert D. **La crise économique et autres défis dans l'accès à l'information scientifique et technique en Asie**
IFLA Journal 26 (2000) No 2, p. 107

La croissance des services d'information est un élément significatif qui sous-tend au bien-être économique des pays et il constitue par conséquent un indicateur important de succès ou d'échec des économies de pays en voie de développement. Au moment où beaucoup de pays asiatiques s'orientaient vers ce que l'on peut appeler la troisième phase de développement, en installant des infrastructures fondées sur des économies fortes et avec la possibilité de devenir riches en connaissances, ils ont dû faire face à de nouveaux défis, essentiellement financiers, dus à l'effondrement économique. Beaucoup d'établissements s'efforcent à coordonner des stratégies de l'information au niveau local et au niveau national. La coopération et la coordination de ressources et des services, en particulier dans les domaines scientifiques et techniques, place les bibliothécaires et les gestionnaires de l'information face à des nouveaux défis dans la fourniture de l'information. D'autres défis sont également abordés dans l'article : une distribution inégale des richesses dans la zone; les problèmes culturels; le manque d'accès organisé et de sophistication technologique le droit d'auteur; et un manque crucial de professionnels.

Fuegi, David. **LIBECON2000 et l'avenir des statistiques de internationale des bibliothèques.**
IFLA Journal 26 (2000) No 2, p. 112

LIBECON2000 est un projet financé par la DG 13 de la Commission européenne au sein du programme télématique, et qui s'étend sur trois ans jusqu'au début de 2001. Le projet a pour objet la collecte et la publication des statistiques de bibliothèques de 29 pays européens sur son site web (www.libecon2000.org). Cette communication rend compte de l'avancement du projet et s'interroge sur l'avenir de la collecte et de la publication de statistiques de bibliothèques au plan

international, et notamment sur les rôles de l'UNESCO et de l'ISO.

Gorman, G. E. **Une collecte judicieuse de données dans les structures de l'information**
IFLA Journal 26 (2000) No 2, p. 115

Les bibliothèques et les centres de documentation dépendent largement des statistiques pour décrire leurs services, évaluer leur activité et mesurer leur performance. Dans le recueil des données dont dépend leur analyse statistique, il y a toujours des suppositions et des variables non contrôlées qui se mêlent à la pureté et à l'objectivité des données, et par conséquent contaminent l'analyse et l'interprétation de celles-ci. Cette communication met en lumière quelques unes de ces variables, pour attirer l'attention des gestionnaires de l'information sur les pièges de la collecte de données et de les encourager à développer des moyens de contrôle ; ils pourront ainsi utiliser les statistiques plus efficacement.

Halverson, Aniko L. et Joye Volker. **Alphabétisation de l'information dans la bibliothèque d'art électronique : stratégies pour le professionnel**
IFLA Journal 26 (2000) No 2, p. 120

La bibliothèque du début du nouveau millénaire exige que la culture de l'information s'applique à l'univers de tous types des documents, incluant des imprimés traditionnels, des ressources numérisées et l'information en ligne. Deux bibliothèques universitaires d'art, l'Institut d'art de l'Université nationale d'Australie et l'Institut d'art de la Californie aux Etats-Unis, ont élaboré des plans d'action concernant ces questions et les ont intégrés au programme d'études. Cette stratégie comprend: la création de bureau d'assistance (d'aide), autrefois point d'information traditionnel ; des cours formalisés; et le concept du laboratoire d'information. Les deux instituts ont déterminé les compétences nécessaires de chaque bibliothécaire amené à gérer de tels projets. Celles-ci comprennent: le développement et la conduite des formations concernant des collections de bibliothèque; l'utilisation d'une variété de logiciels; l'application des approches innovatrices dans la communication avec le personnel, les enseignants et les étudiants; le travail individuel et en équipe.

Lehmann, Vibeke. **Recherche de bibliothécaires de prison : une carrière stimulante pour ceux avec des bonnes aptitudes professionnelles et humaines** IFLA Journal 26 (2000), No 2, p. 123

L'auteur aborde la situation et le rôle de bibliothèques de prison en Amérique du Nord et en Europe. Il décrit les ressemblances et les différences entre les bibliothèques publiques et les bibliothèques de prison, souligne les besoins d'information et les habitudes de lecture des détenus. L'auteur se réfère aux normes et recommandations internationales et nationales pour les bibliothèques de prisons. Il se penche aussi sur les questions

relatives aux qualifications du personnel (formation de base et qualités humaines) nécessaires pour être un bibliothécaire exemplaire de prison et explique les difficultés et récompenses inhérentes à ce choix de carrière toujours inhabituel.

Harris, Lesley Ellen. **Bibliothécaires et commerce électronique : que le commerce électronique soit à votre service** IFLA Journal 26 (2000), No 2, p. 129

Les établissements et les organisations comme les bibliothèques et d'autres organisations à but non lucratif commencent à utiliser le commerce électro-

nique pour créer une variété d'activités allant de la collecte des ressources financières à la distribution des documents aux usagers. L'article explique ce qu'est le commerce électronique et quel est le meilleur usage que les bibliothèques puissent en faire pour arriver, avec succès, à leurs buts. Sont ensuite abordés: des transactions électroniques financières; paiements en ligne pour les services ou produits fournis au client en mode off-line; le marketing en-ligne lorsque la fourniture ou le paiement du service s'est fait en mode off-line ; la promotion en-ligne encourageant à visiter l'établissement ou à contribuer de façon volontaire.

INHALTSFAHNE

Diese Inhaltsfahne kann gebührenfrei vervielfältigt werden

Webster, Duane. **Sich abzeichnende Antworten auf die Krise bei wissenschaftlichen Zeitschriften.**

IFLA Journal 26 (2000) No. 2, S. 97

Das bestehende Problem der hohen Kosten für den Zugriff auf naturwissenschaftliche, technische und medizinische Literatur ist sowohl für hochentwickelte als auch unterentwickelte Wirtschaftssysteme existent. Der garantierte Zugang zu wichtiger Forschung und gelehrten Abhandlungen in einer Zeit, in der Umfang und Preis von Information in den letzten zehn Jahren sich fast verdreifacht hat, erzwingt neue Strategien und kreatives Bemühen. Dieser Beitrag kommentiert die unterschiedlichen Bewältigungsmechanismen, die von Bibliotheken in den Vereinigten Staaten angewandt worden sind einschließlich der Abbestellung von wenig benutzten Titeln, der Umstellung von Besitz zugunsten von Zugang, der optimalen Nutzung der Ressourcen und der Erwerbung auf der Basis von Konsortien. Der Artikel wird sich dann mit den kürzlich entwickelten strategischen Antworten in bezug auf die eigentlichen Gründe der Zeitschriftenkrise beschäftigen: der problematische Markt, die ansteigende Präsenz von kommerziellen Verlegern, die Konsolidierung von Verlagen in den Bereichen Naturwissenschaft, Technik, Medizin und das Ausufern von Titeln. Als ein Resultat dieser wirtschaftlichen Analyse und der gesetzgeberischen Entwicklungen muss die Gemeinschaft der Wissenschaftler sehr viel andere Strategien in Betracht ziehen, um auf die Krise zu antworten. Einige der angewandten Strategien werden in diesem Aufsatz erwähnt.

Wolf, Milton T. **Das Sammeln von naturwissenschaftlicher Literatur aus Entwicklungsländern: weitverbreitetes Dilemma und kooperative Lösungen.**

IFLA Journal 26 (2000) No. 2, S. 103

In dem Bemühen, die Produktion naturwissenschaftlichen Wissens zu erfassen und die damit verbundenen Kosten zu tragen, ist der Punkt erreicht, an dem ganz wenige Institutionen noch die finanziellen Mittel haben, die großen Mengen an Information zu speichern und zu bewahren, die auf den Gebieten der Naturwissenschaften, Technik und Medizin zur Zeit erzeugt werden. In einigen Wissenschaftsgebieten sind Entwicklungsländer die einzigen, die gewisse Fragestellungen bearbeiten. Der Autor beschreibt ein Vorhaben, das darauf hin-

auszielt, naturwissenschaftliche und technische Materialien aus Entwicklungsländern zugänglich zu machen und diese zu erhalten. Aufbauend auf den schon großen Beständen in diesen Bereichen, hat das Center for Research Libraries (CRL) in den USA weitere naturwissenschaftliche Bibliotheken mit unterschiedlichen Spezialisierungen zusammengebracht, um eine Arbeitsgruppe zu bilden, die den Auftrag hat, die Bestände von CRL in den Naturwissenschaften, der Technik und Medizin zu überprüfen und die Anschaffungspolitik zu überdenken, um sowohl das kooperative Sammeln dieser Materialien auf nationaler/internationaler Ebene zu fördern als auch eine Liste von naturwissenschaftlichen, technischen und medizinischen Titeln zu erstellen, die zur Bewahrung vorgeschlagen werden.

Stueart, Robert D. **Die wirtschaftliche Krise und andere Herausforderungen im Zugriff auf naturwissenschaftliche und technische Information in Asien.**

IFLA Journal 26 (2000) No. 2, S. 107

Das Anwachsen von Informationsdiensten ist ein bedeutender Faktor in der wirtschaftlichen Prosperität von Staaten und ist deshalb ein wichtiger Indikator für den Erfolg oder Misserfolg der Volkswirtschaft von Entwicklungsländern. Gerade in dem Augenblick als viele asiatische Länder die dritte Entwicklungsphase erreichten und technische Infrastrukturen mit hochentwickelten Ländern aufbauten und damit die Möglichkeit zu einem hohen Informationsstandard, wurden sie durch die wirtschaftliche Talfahrt mit neuen Herausforderungen konfrontiert. Viele Institutionen konzentrieren sich nun darauf, Informationsstrategien sowohl auf lokaler als auch auf nationaler Ebene zu koordinieren. Diese größere Betonung der Kooperation und Koordination der Ressourcen und Dienstleistungen besonders auf den Gebieten der Naturwissenschaften und Technik bedeutet für Bibliothekare und Informationsspezialisten neue Herausforderungen in der Bereitstellung von Information. Zusätzlich zu der wirtschaftlichen Situation stehen noch andere Herausforderungen an. Diese beinhalten eine ungleichmäßige Verteilung von Vermögen in der Region, kulturelle Fragestellungen, fehlender organisierter Zugriff, Mängel an technischer Ausgereiftheit, Urheberrechtsfragen und ein kritischer Mangel an Fachkräften.

Fuegi, David. **LIBECON2000 und die Zukunft internationaler Bibliotheksstatistik.**

IFLA Journal 26 (2000) No. 2, S. 112

LIBECON2000 ist ein Projekt, das von Direction Générale 13 der Europäischen Kommission innerhalb des Telematik-Programms finanziert wird und drei Jahre lang (bis Ende 2000) laufen wird. Das Projekt sammelt und veröffentlicht Bibliotheksstatistiken aus 29 europäischen Ländern auf seiner Web-Seite (www.libecon2000.org), die die einzige, leicht zugängliche Quelle statistischer Daten über die meisten dieser Länder darstellt. Dieser Beitrag gibt einen Bericht über den Fortschritt und stellt Vermutungen über die Zukunft der Sammlung und die Veröffentlichung der Bibliotheksstatistiken auf internationaler Ebene an einschließlich einer Betrachtung der Rolle von UNESCO und ISO.

Gorman, G. E. **Vernünftiges Sammeln von Daten im Informationsbereich.**

IFLA Journal 26 (2000) No. 2, S. 115

Bibliotheken und Informationsstellen hängen stark von der Statistik ab, um ihre Dienstleistungen zu beschreiben, ihre Tätigkeiten zu evaluieren und ihre Leistung zu messen. In der Datenerhebung, von der die statistische Analyse abhängt, gibt es immer Annahmen und unkontrollierte Variablen, die mit der Reinheit und Objektivität der Daten interferieren und deshalb die Analyse und die Interpretation der Daten beeinträchtigen. Dieser Beitrag stellt einige dieser Variablen dar, in einem Versuch, die Informationsfachleute vor den Fallen des Datensammelns zu warnen und sie dazu zu ermutigen, Mittel zur Kontrolle zu entwickeln, so dass sie Statistiken effektiver nutzen können.

Halverson, Aniko L. und Joye Volker. **Die Fähigkeit, mit Information in der elektronischen Kunstbibliothek umzugehen: Strategien für den auf mehreren Gebieten tätigen Fachmann.**

IFLA Journal 26 (2000) No. 2, S. 120

Die an der Jahrtausendwende stehende Bibliothek verlangt, dass der Umgang mit Information sich auf eine große Zahl von Formaten erstreckt einschließlich der traditionellen Druckmedien, digitalen Medien und Online-Information. Zwei wissenschaftliche Kunstbibliotheken, das Institute of Arts an der Australian National University und das Califor-

nia Institute of Arts in den USA beabsichtigen das Konzept des Umgangs mit Information in Verbindung zu den Curricula anzuwenden. Vorgehensweisen aus den folgenden Gebieten werden angesprochen: der Informations- und Auskunftspunkt, früher einmal die traditionelle Auskunftsstelle; ein ordentlicher, anrechenbarer Kurs zur Erlangung der Fähigkeit mit Information umzugehen und das Konzept des Informationslabors. Beide Institute sind sich über die für den Bibliothekar notwendigen Fähigkeiten für die genannten Tätigkeiten klar geworden. Diese schließen die Entwicklung und Abhaltung von Kursen über die Bibliotheksressourcen ein, die Anwendung einer Reihe von Softwarepaketen, innovative Vorgehensweisen, Ideen dem Personal, dem Lehrkörper und den Studierenden zu vermitteln und schließlich das Arbeiten in selbständiger Weise und in Teams.

Lehmann, Vibeke. **Es werden Gefängnisbibliothekare gebraucht. Eine Laufbahn voller Herausforderungen für alle mit den richtigen fachlichen und menschlichen Fähigkeiten.**
IFLA Journal 26 (2000), No. 2, S. 123

Die Autorin untersucht den Hintergrund und die Rolle von Gefängnisbibliothekaren in Nordamerika und Europa. Die Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen öffentlichen Bibliotheken und Gefängnisbibliotheken werden beschrieben. Die Informationsbedürfnisse und Leseinteressen der Insassen werden hervorgehoben, und internationale und nationale Standards und Richtlinien für Gefängnisbibliotheken angeführt. Die Autorin betrachtet auch ausbildungsmäßige und menschliche Qualifikationen, die gebraucht werden, um ein erfolgreicher Gefängnisbibliothekar zu sein und erklärt die Schwierigkeiten aber auch Belohnungen, die in dieser immer noch nicht traditionellen Berufswahl liegen.

Harris, Lesley Ellen. **Bibliothekare und der elektronische Handel. Wie der elektronische Handel für Sie arbeiten kann.**

IFLA Journal 26 (2000), No. 2, S. 129

Institutionen und Organisationen wie Bibliotheken und andere nicht-gewinnorientierte Organisationen beginnen den elektronischen Handel für eine Reihe von Aktivitäten zu nutzen, vom Einzug von Gebühren bis zur Verteilung von Materialien an Kunden. Der Beitrag erklärt, was elektronischer Handel ist und wie Bibliotheken ihn erfolgreich für die Erreichung ihrer Ziele nutzen können. Behandelt werden elektronische finanzielle Transaktionen, die Online-Bezahlung für eine Dienstleistung oder ein Produkt, das offline an den Kunden geliefert wird, das Online-Marketing während Auslieferung oder Bezahlung der Dienstleistung oder des Produktes offline geschehen und online-Werbung, die zu einem Besuch der Einrichtung oder zu freiwilligen Beiträgen ermutigt.

Now available!

The UNESCO School Library Manifesto

The manifesto was prepared by IFLA Section for School Libraries and Resource Centers and approved by UNESCO at its General Council in December 1999.

For more information contact IFLA Headquarters, ifla@ifla.org.

PÁGINA DE RESÚMENES

Se puede reproducir esta página de resúmenes sin gastos

Webster, Duane. **Nuevas respuestas a la crisis de las revistas científicas**
IFLA Journal 26 (2000) N. 2, p. 97

El eterno problema de los elevados costes de acceso a las publicaciones científicas, técnicas y médicas (CTM) obsesiona tanto a las economías en vías de desarrollo como a las desarrolladas. Se necesitan nuevas estrategias e iniciativas creativas para mantener el acceso a la investigación y al conocimiento, dado que el volumen y el precio de la información prácticamente se han triplicado en los últimos diez años. Este artículo explica algunos de los mecanismos adoptados por las bibliotecas estadounidenses, tales como la cancelación de suscripciones de los títulos menos utilizados, potenciar el acceso más que la propiedad, el uso compartido de recursos o la compra colectiva dentro de consorcios. A continuación, el artículo examina las respuestas estratégicas desarrolladas recientemente con el fin de hacer frente a algunas de las causas de la crisis de las CTM: la imperfección del mercado, la presencia creciente de editoriales comerciales, la concentración de los editores de CTM y la proliferación de nuevos títulos. Como resultado de este análisis económico y de los desarrollos legislativos, la comunidad universitaria necesita pensar en un cambio radical de estrategias para responder a esta crisis. Algunas de estas nuevas estrategias se citan en el artículo.

Wolf, Milton T. **Adquisición de publicaciones científicas de las regiones en vías de desarrollo: dilema universal, solución cooperativa**
IFLA Journal 26 (2000) N. 2, p. 103

En el afán de coleccionar la producción científica y los costes asociados a esta tarea, se han llegado a un punto donde muy pocas instituciones cuentan con recursos económicos para almacenar y preservar la inmensa cantidad de información que se produce regularmente en el campo de la ciencia, la tecnología y la medicina (CTM). Las naciones en vías de desarrollo son a veces las únicas que tratan algunos temas científicos. El autor describe un plan diseñado para hacer accesibles y preservar los materiales científicos y técnicos de los países en vías de desarrollo. Sobre la base de sus ya nutridas colecciones en dichas áreas, el Center for Research Libraries (CRL) [Centro para las Bibliotecas de Investigación], en los Estados Unidos, reunió a un grupo de bibliotecas científicas de diversas disciplinas para formar un grupo de trabajo que examinase las colecciones de materiales de CTM existentes en el CRL

y racionalizase su política de adquisiciones con el fin de promover la adquisición cooperativa de dichos materiales a escala nacional e internacional y de compilar una lista de títulos de CTM recomendados para preservación inmediata.

Stueart, Robert D. **La crisis económica y otros desafíos para el acceso a la información científica y técnica en Asia**
IFLA Journal 26 (2000) N. 2, p. 107

El crecimiento de los servicios de información es un factor de peso que subyace en el bienestar económico de las naciones, por lo que puede considerarse como un indicador del éxito o fracaso de las economías de los países en vías de desarrollo. Precisamente cuando muchos países asiáticos se encaminaban hacia la tercera fase del desarrollo, dotándose de infraestructuras tecnológicas con economías sólidas y abriendo la posibilidad de llegar a hacerse ricos en términos de conocimiento, se tuvieron que enfrentar con nuevos desafíos a causa de la crisis económica. Ahora, muchas instituciones se centran en coordinar estrategias de información a escala local y nacional. Este mayor énfasis en la cooperación y la coordinación de recursos y servicios, especialmente en el área científica y técnica, ofrece a bibliotecarios y gestores de la información nuevos desafíos en la provisión de información. Se indican otros problemas a resolver, además de la situación económica. Entre ellos, la desigual distribución de la riqueza en la zona, tema de carácter cultural, la falta de acceso organizado, la ausencia de tecnologías avanzadas, el derecho de autor, así como la falta casi absoluta de profesionales.

Fuegi, David. **LIBECON2000 y el futuro de la estadística bibliotecaria internacional**
IFLA Journal 26 (2000) N. 2, p. 112

LIBECON2000 es un proyecto financiado por la Dirección General XIII de la Comisión Europea dentro de su Programa de Aplicaciones Telemáticas que se llevará a cabo durante tres años (hasta finales del año 2000). El proyecto recopila y publica estadísticas de bibliotecas de 29 países europeos en su página Web <www.libecon2000.org>, siendo ésta la única fuente de datos estadísticos fácilmente accesible para la mayoría de los países participantes. El artículo muestra el desarrollo del proyecto y especula acerca del futuro de la recolección y publicación de estadísticas de bibliotecas

a escala internacional, además de mencionar los papeles desempeñados por la UNESCO y la ISO.

Gorman, G.E. **Toma de datos inteligente en el marco de la información**
IFLA Journal 26 (2000) N. 2, p. 115

Las bibliotecas y las agencias de información dependen en gran medida de las estadísticas para describir sus servicios, evaluar sus actividades y medir su rendimiento. En la toma de datos de la que depende el análisis estadístico hay siempre supuestos y variables incontroladas que interfieren en la pureza y objetividad de los datos, contaminando así el análisis e interpretación de los mismos. El artículo destaca algunas de dichas variables con el fin de alertar a los gestores de la información sobre los peligros existentes en la toma de datos y animarles a desarrollar medios para controlar los datos, de manera que posibiliten un uso más eficaz de las estadísticas.

Halverson, Aniko L. y Joye Volker. **Capacitación en información en la biblioteca electrónica de arte: estrategias para profesionales híbridos**
IFLA Journal 26 (2000) N. 2, p. 120

El cambio de milenio exige que se proceda a una capacitación en información en un entorno de formatos tan diversos, donde se incluirían las fuentes impresas tradicionales, los medios digitales y la información en línea. Dos bibliotecas universitarias de arte, el Institute of Arts [Instituto de Artes] de la Australian National University, y el California Institute of Arts [Instituto de Artes de California] en los Estados Unidos de América, han puesto en funcionamiento planes para aplicar el concepto de capacitación en información como un puente entre la biblioteca y el programa de estudios. Se exponen las estrategias a desarrollar desde las siguientes áreas: el mostrador de ayuda, antes mostrador de referencia tradicional; un curso formal, con créditos, sobre técnicas de información; por último, el concepto del laboratorio de información. Ambos Institutos han identificado los conocimientos que necesita el bibliotecario para operar con los citados recursos. Dichos conocimientos incluyen desarrollar e impartir cursos que traten de los recursos de la biblioteca, del uso de algunos programas de ordenador, de métodos innovadores de comunicar ideas al personal, profesorado y alumnos, así como de técnicas de trabajo individual y en equipo.

Lehmann, Vibeke. **Se necesitan bibliotecarios de prisiones: un reto para aquellos con un perfil profesional y humano apropiado**

IFLA Journal 26 (2000) N. 2, p. 123

El autor analiza los antecedentes y el papel de las bibliotecas de prisiones en Norteamérica y Europa. Se muestran las similitudes y diferencias entre las bibliotecas públicas y las de prisiones. Se subrayan las necesidades de información y las preferencias de lectura de los internos, haciéndose además mención de las normas y directrices nacionales e internacionales sobre bibliotecas de prisiones. El autor indica también los requisitos

educativos y humanos que se necesitan para ser un buen bibliotecario de prisiones y explica las dificultades y recompensas que conlleva esta todavía no muy tradicional salida profesional.

Harris, Lesley Ellen. **Los bibliotecarios y el comercio electrónico: que el comercio electrónico trabaje para usted**

IFLA Journal 26 (2000), N. 2, p. 129

Las instituciones y organizaciones como las bibliotecas y otras organizaciones sin ánimo de lucro están empezando a utilizar el comercio electrónico para llevar a cabo actividades diversas, desde el cobro

de cuotas hasta la distribución de materiales a los usuarios. El artículo explica lo que es el comercio electrónico y cómo las bibliotecas pueden hacer uso del mismo para alcanzar sus objetivos. Se tratan las transacciones financieras electrónicas, los pagos en línea por un servicio o producto que se suministra al usuario de forma no electrónica, el mercadeo en línea con suministro o pago del servicio o producto de forma no electrónica y, por último, las campañas de promoción en línea para animar a que se visite la institución o para conseguir contribuciones voluntarias.

Рефераты статей

Гаррис, Лесли Эллен. **Библиотеки и электронная коммерция: как заставить электронную коммерцию работать на Вас.**

Такие учреждения и организации, как библиотеки и другие некоммерческие организации начинают использовать электронную для ведения разнообразной деятельности от сбора взносов до распространения материалов среди пользователей. Статья описывает электронную коммерцию и те способы, с помощью которых библиотеки могут успешно использовать электронную коммерцию для достижения своих целей. Изложены электронные финансовые операции, плата в режиме "online" за услугу или продукт, которые заказчик получает в режиме "offline", маркетинговые операции в режиме "online" при доставке или плате за услугу или продукт в режиме "offline", пропаганда в режиме "online" с целью увеличения посещаемости учреждения или содействия добровольным вкладам.

Вебстер, Дуэн. **Предпринимаемые меры в ответ на кризис научных журналов.**

Постоянная проблема высокой стоимости доступа к научной, технической (STM) литературе остро стоит как в развитых, так и развивающихся странах. Поддержание доступа к важным исследованиям и науке при том, что объем и цена информации возросли почти втрое за последнее десятилетие, требует новой стратегии и творческих усилий. Статья комментирует ряд защитных мер, принятых американскими библиотеками, включая отказ от менее спрашиваемых названий, переход от приобретения к доступу, распределение ресурсов, кооперированное комплектование. Затем рассмотрены недавно разработанные стратегические ответы, цель которых - вскрыть основополагающие причины кризиса научной, технической, медицинской литературы: несовершенное место на рынке, рост имеющихся коммерческих издательств, консолидация

научных, технических, медицинских издательств, рост количества названий. Этот экономический анализ и юридическое состояние показывает, что ученому миру нужно рассмотреть разные виды стратегии для нейтрализации кризиса. В статье отмечены некоторые появляющиеся методы.

Вольф, Милтон. **Комплектование научных материалов из развивающихся регионов: универсальная илемма, кооперативные решения.**

В стремлении идти в ногу с созданием научного знания и расходами, проистекающими из этого, достигнуто такое состояние, при котором очень мало учреждений имеют финансовые ресурсы для хранения и сохранности того огромного количества информации, которое производится в научной, технической, медицинской области. В некоторых отраслях науки только развивающиеся страны работают над некоторыми научными темами. Автор описывает план, по которому научные и технические материалы развивающихся стран должны быть сделаны доступными; план предусматривает и хранение этих материалов. Опираясь на свои обширные фонды по этим отраслям, Центр научных библиотек (CRL США) объединил научные библиотеки по разным дисциплинам для создания рабочей группы для оценки научных, технических, медицинских фондов центра и рационализации его профиля комплектования как с целью содействия кооперированному сборанию этих материалов на национальном/международном уровне, так и выработки списка научных, технических, медицинских названий, рекомендованных для безотлагательной сохранности.

Стюарт, Роберт. **Экономический кризис и другие проблемы доступа к научной и технической информации в Азии.**

Рост информационных служб - это важный фактор, лежащий в основе экономического благосостояния стран и поэтому

являющийся важным показателем успеха или неудач экономики развивающихся стран. Именно тогда, когда много азиатских стран переходило в третью стадию развития, устанавливая технологическую инфраструктуру с крепкой экономикой и возможностью стать вполне обеспеченным в области науки, они столкнулись с новыми проблемами из-за экономического спада. Теперь много учреждений сосредоточено на координации информационной стратегии как на местном, так и на национальном организационном уровне. Этот рост внимания к кооперации и согласованию ресурсов и услуг и в особенности в научной и технической области влечет за собой новые проблемы при предоставлении информации. Наряду с экономической ситуацией изложены другие трудности. Сюда относятся неравномерное распределение богатства в районе, вопросы культуры, отсутствие технического кругозора; авторское право; критический недостаток специалистов.

Фьюджи Дэвид. **LIBECON 2000 и будущее международной библиотечной статистики.**

LIBECON 2000 - это проект, финансируемый общим директором (DG 13) Европейской комиссии по Телематической прикладной программе, он продлится три года (до конца 2000 года). По проекту на сайте мировой компьютерной сети <www.libecon2000.org> собирается и публикуется библиотечная статистика 29 европейских стран. Это единственный легкодоступный источник статистических данных о большинстве этих стран. Статья содержит отчет о ходе проекта и рассматривает будущее сбора и публикации библиотечной статистики на международном уровне, а также роль Юнеско и ИСО.

Горман, Гарри. **Разумный сбор данных в информационной среде.**

Библиотеки и информационные агентства в существенной мере зависят от статистики при

описании своих услуг, оценке и замера своей деятельности. При сборе данных, от которых зависит статистический анализ, всегда имеются предположения и неконтролируемые переменные величины, которые снижают чистоту и объективность данных и поэтому искажают анализ и истолкование этих данных. Статья подробно излагает некоторые переменные величины в попытке обратить внимание информационных менеджеров на опасности сбора данных и ориентировать их на разработку средств контроля данных с тем, чтобы они эффективнее применяли статистику.

Хальверсон, Анико; Джой Волькер. Информационная грамотность в электронной библиотеке по искусству: стратегии для комплексных специалистов.

Библиотека рубежа тысячелетий требует информационной грамотности для применения в мире крупных форматов, включая

традиционные печатные источники, цифровые средства, информацию "online". Две академические библиотеки по искусству - Институт искусства Австралийского национального университета и Калифорнийский институт искусства в США - осуществили планы применения в рамках программы информационной грамотности в библиотеке в качестве мостика к учебной программе. Описаны стратегии из следующих возможных составляющих: кафедра оказания помощи, прежде традиционный стол справок; официальный курс информационной грамотности в кредит; концепция информационной лаборатории. Оба института выявили необходимые навыки для библиотекаря, занимающегося такими видами услуг. Сюда относятся разработка и ведение курсов, посвященных библиотечным ресурсам, использование разнообразных программных пакетов, новаторский подход к передаче идей сотрудникам,

преподавателям, студентам, самостоятельная и групповая работа.

Лемани, Вибекке. Потребность в тюремных библиотекарях: ответственная карьера для тех, кто обладает особыми профессиональными и человеческими качествами.

Автор исследует историю и роль тюремных библиотек в северной Америке и Европе. Описаны сходства и различия между публичными и тюремными библиотеками. Подробно изложены информационные нужды и читательские интересы узников, сделана ссылка на международные и национальные стандарты и директивы по тюремным библиотекам. Автор также рассматривает квалификацию в области образования и человеческие качества, необходимые тюремному библиотекарю и объясняет трудности и выгоды, присущие этой нетрадиционной карьере.